

**CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**

**EN PREMIERE ANNEE**

**LUNDI 13 JUILLET 2020**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : ITALIEN***

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**Coefficient : 4**

**Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
  - un thème
- }
- Au choix du candidat**
- un QCM de 50 questions

**Consignes**

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version **ou** thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

## **VERSION /THEME (au choix du candidat)**

*(25 points sur 50)*

### **Sujet de VERSION**

*Traduisez les phrases ci-dessous de l'italien vers le français.*

- 1.**La Camera ha definitivamente approvato, all'unanimità, la legge sul cyberbullismo, i cui «fondamenti» sono una restrizione sul web e il coinvolgimento delle scuole nel contrasto delle molestie online.
- 2.**In materia di permessi di soggiorno, è previsto un ampliamento della protezione speciale a casi di disagio psichico, vittime di tratta, grave vulnerabilità e nuclei familiari.
- 3.**Il Rapporto annuale afferma che anche se tutti gli attuali impegni previsti dall'accordo di Parigi verranno attuati, le temperature dovrebbero aumentare di 3,2°C, portando a impatti climatici ancora più ampi e più distruttivi.
- 4.**«L'obiettivo della mostra, che rivela ulteriormente il problema della violenza sulle donne è anche di sensibilizzare tutti su un fenomeno che esiste e che si combatte facendo rete», prosegue Lanzoni, presidente dell'associazione.
- 5.** In provincia di Caltanissetta, la Dia rileva la « tendenza della criminalità organizzata ad infiltrare, senza distinzione, l'edilizia, l'agricoltura, il ciclo di smaltimento dei rifiuti e gli appalti».
- 6.**In Basilicata ci sono circa duemila braccianti migranti: vivono in baraccopoli e in casolari decrepiti, senza acqua potabile e in pessime condizioni igienico-sanitarie, e lavorano nei campi in condizioni durissime.
- 7.**«Con le sue parole sull'aborto, Salvini dimostra di voler portare l'Italia indietro di decenni rispetto ai diritti delle donne conquistati con fatica e grandi battaglie», dicono i parlamentari del Movimento 5 Stelle.
- 8.**In questo periodo assistiamo a vari episodi che richiamano alla mente episodi che pensavamo aver lasciato indietro nel tempo e che portano a discriminare per razza, colore della pelle e orientamento sessuale.
- 9.**L'agropirateria fattura oltre 100 miliardi di euro utilizzando impropriamente parole, colori, località, immagini e denominazioni che si richiamano all'Italia per prodotti contraffatti che non hanno nulla a che fare con la realtà nazionale.
- 10.**Sono entrati in funzione per il Carnevale a Venezia i nuovi sensori conta-persone che consentiranno di monitorare il flusso turistico e predisporre deviazioni per evitare la folla nei punti più trafficati del centro.
- 11.**« Il nostro obiettivo vuole essere quello di accompagnare le imprese e gli imprenditori ad affrontare nel modo giusto e con l'adeguata preparazione le sfide del marketing e della digitalizzazione, anche sul tema della sostenibilità ».
- 12.** Bisognerebbe limitare l'uso della plastica introducendo divieti stringenti : il Consiglio europeo ha deciso un bando contro piatti, cannucce e posate di plastica, ma i bicchieri, non sono ancora "fuori legge".

**13.** Rendre le Cinque Terre a numero chiuso è un provvedimento estremo, forse, ma sembra essere necessario, almeno secondo il Parco Nazionale Cinque Terre che l'ha proposto dopo l'analisi della situazione ambientale della zona.

**14.** «Il Made in Italy è l'ultimo baluardo per risollevare le sorti del tessile italiano. La moda italiana avrà sempre una via d'uscita se riuscirà a confrontarsi con i competitor esteri».

**15.** La UE ha sottolineato, nelle nuove direttive economiche, la necessità di progettare beni che siano riutilizzabili, e non ideati secondo i dettami dell'obsolescenza programmata.

### **Sujet de THEME**

*Traduisez les phrases ci-dessous du français vers l'italien.*

**1.** « Sauvons Venise des paquebots, du projet MOSE, du changement climatique » était le mot d'ordre de ce rassemblement dont les organisateurs réclament depuis des années l'interdiction pour les navires de croisière de circuler dans la lagune.

**2.** « Fort d'un programme orienté vers le futur, nous consacrerons nos meilleures énergies, nos compétences et notre passion à rendre l'Italie meilleure dans l'intérêt de tous les citoyens », a déclaré le Premier ministre Giuseppe Conte.

**3.** L'Italie a atteint en 2018 le niveau le plus bas de l'histoire des naissances depuis l'unité, avec 440.000 nouveau-nés, environ 20.000 de moins que l'année précédente, a annoncé ce lundi l'Institut statistique italien Istat.

**4.** Des dizaines de milliers de personnes, les fameuses « sardines » antifascistes, ont envahi une des plus grandes places de Rome, pour manifester contre l'extrême droite et les idées de cette mouvance.

**5.** « J'ai été impressionné par le degré de perméabilité dont la 'Ndrangheta a bénéficié dans l'administration et l'appareil de l'État », a commenté Nicola Gratteri, le procureur en charge de l'enquête.

**6.** Avant d'atteindre les côtes libyennes, puis de risquer leur vie en mer, des milliers de migrants sont bloqués en Libye, sous l'influence de trafiquants et de mafias qui les kidnappent et les torturent.

**7.** Le Parlement italien a adopté un amendement au projet de budget 2020 légalisant la production et la vente de cannabis light après des mois d'incertitude pour les agriculteurs et commerçants de ce produit.

**8.** « Merci à tous ceux qui veulent nous aider, à tous ceux qui nous aiment, le thème de l'amour c'est celui que l'on apprend toujours après les grandes tragédies », a lancé le maire de Venise, avant l'ouverture du Carnaval 2020.

**9.** Roberto Saviano : « Regardez ce qu'il se passe en Italie et vous verrez votre avenir ». L'écrivain a fait part de son malaise face à la situation politique dans son pays, et de sa conviction qu'il faut continuer « à se battre ».

**10.** Des centaines de personnes ont manifesté, dans le nord-ouest de l'Italie, après la découverte d'inscriptions antisémites sur la porte d'entrée d'une maison d'un survivant de camp de concentration.

- 11.** En Italie, un tiers des habitants vivent en célibataires. Les familles d'au moins quatre personnes ne représentent que 20,4% du total des familles italiennes.
- 12.** La police italienne a annoncé avoir démantelé un réseau de la Mafia en Sicile qui a détourné des millions d'euros de fonds européens destinés aux agriculteurs.
- 13.** Les écologistes en sont convaincus : la « plastic tax » est utile pour freiner la pollution plastique, deuxième urgence globale, après le réchauffement climatique.
- 14.** Compte tenu du taux de chômage des moins de 34 ans qui atteint des pics de 50 % dans le Mezzogiorno, on pourrait s'attendre à ce que les régions du sud soient les plus affectées par la fuite des cerveaux.
- 15.** Si le deuxième gouvernement Conte échoue, les élections seront inévitables et la Ligue s'affirmera en grande force d'opposition prête à prendre le pouvoir.

## QCM

(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

**(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)**

- 1) ..... albero più vecchio d'Europa si chiama Italus.  
a. La  
b. Lo  
c. Il  
d. L'
- 2) Questo tavolo è ..... legno.  
a. in  
b. di  
c. da  
d. del
- 3) ..... alberghi sono sempre pieni.  
a. Quegli  
b. Quei  
c. Quelli  
d. Quegl'
- 4) Scrivo ..... mio padre e ..... miei fratelli.  
a. ai/a  
b. al/agli  
c. a/ai  
d. al/ai
- 5) Le nuove clienti, ..... ho mandato molti inviti, non si sono presentate.  
a. ai quali  
b. alle quali  
c. alla quale  
d. al cui
- 6) È più facile condannare ..... capire.  
a. che  
b. di  
c. come  
d. quanto
- 7) La contraffazione ..... gravemente alla salute.  
a. nocce  
b. noce  
c. nuoce  
d. nuocce
- 8) ..... di cittadini hanno manifestato per il clima e le grandi opere inutili.  
a. Mila  
b. Migliaio  
c. Migliaie  
d. Migliaia
- 9) Luigi ..... , detto il Leone, fu re di Francia dal 1223 al 1226.  
a. ottavo  
b. ottimo  
c. otto  
d.ottesimo
- 10) Indicare il plurale corretto:  
a. i capogruppi  
b. i capogruppo  
c. i capigruppi  
d. i capigruppo

- 11) Ho ..... tutti i soldi che ho guadagnato quest'estate.  
 a. speso  
 b. spenduto  
 c. spento  
 d. spesso
- 12) È ..... artista .....  
 a. un'/famoso  
 b. un/famoso  
 c. un/famosa  
 d. una/famosa
- 13) ..... partire presto stamattina e hanno dimenticato una valigia.  
 a. Hanno voluti  
 b. Sono voluti  
 c. Hanno voluto  
 d. Sono voluto
- 14) Quando ..... dalle vacanze in Sicilia, ti .....  
 a. avrò tornato/telefonerò  
 b. tornerò/sarò telefonato  
 c. tornerò/avrò telefonato  
 d. sarò tornato/telefonerò
- 15) Ragazzi, è necessario che ..... il compito entro oggi.  
 a. finirete  
 b. finiscono  
 c. finiate  
 d. finite
- 16) Benché non ..... potete prendere le medicine.  
 a. abbiate mangiato  
 b. avete mangiato  
 c. mangiavate  
 d. mangiaste
- 17) Il treno non parte ..... sciopero.  
 a. malgrado lo  
 b. a causa dello  
 c. a causa del  
 d. a causa
- 18) Avevamo alcuni problemi e ..... con i nostri professori.  
 a. ne abbiamo discussi  
 b. ne abbiamo discusso  
 c. li abbiamo discussi  
 d. gli abbiamo discusso
- 19) Credo che tu ..... essere tollerante con lei.  
 a. deve  
 b. deva  
 c. devi  
 d. debba
- 20) Indicare il sinonimo di «Calo»:  
 a. Crescita  
 b. Diminuzione  
 c. Incremento  
 d. Aumento

21) Indicare il sinonimo di «Dubbioso»:

- a. Deciso
- b. Risoluto
- c. Confidente
- d. Indeciso

22) Indicare il sinonimo di «Spalleggiare»:

- a. Appoggiare
- b. Osteggiare
- c. Indossare
- d. Trasportare

23) "Non direi niente del genere ....."

- a. se fossi te
- b. se fossi in tu
- c. se fossi in te
- d. se fossi tu

24) ..... anni per costruire la fiducia e solo pochi secondi per distruggerla.

- a. Ci vogliono
- b. Bisogna
- c. Occorre
- d. Ci vuole

25) Ecco la signora ..... figlio è partito negli Stati Uniti.

- a. di quale
- b. del quale
- c. il cui
- d. di cui

26) (Tu) ..... buono e onesto nella vita.

- a. Sia
- b. Fossi
- c. Sei
- d. Sii

27) Non pensavo che tuo fratello Roberto ..... così male.

- a. stesse
- b. stasse
- c. stia
- d. sarebbe stato

28) ..... da molti anni, posso dirti che è un ragazzo in gamba.

- a. Conoscendo
- b. Lo avendo conosciuto
- c. Lo conoscendo
- d. Conoscendolo

29) Signora, ..... nei guai!

- a. non ti mettere
- b. non metterti
- c. non si metti
- d. non si metta

30) Se ..... al processo, potrai testimoniare.

- a. venirai
- b. verrai
- c. vieni
- d. venissi

- 31) Rilassati. Respira a fondo e ..... fiducia in te.  
 a. abbiamo c. abbi  
 b. abbia d. hai
- 32) Se noi ..... in modo più saggio ed intuitivo, le cose sarebbero andate diversamente.  
 a. agissimo c. avessimo agito  
 b. avremo agito d. avremmo agito
- 33) Le ..... sono più dolci delle pesche.  
 a. ciliegi c. ciliegie  
 b. ciliege d. ciliegia
- 34) Mi avevano detto che ..... facile.  
 a. sarebbe stato c. era  
 b. sarebbe d. sarà
- 35) Quando esci, ..... di spegnere la luce.  
 a. si ricordi c. ti ricordi  
 b. ti ricorda d. ricordati
- 36) Torino è una città ..... ricca ..... Milano.  
 a. così/che c. tanto/che  
 b. tanto/quanto d. così/quanto
- 37) ..... buono e non ..... volgare !  
 a. Sta/essere c. Stia/è  
 b. Sta/sia d. Stia/essere
- 38) Luigi si ..... comprato due camicie ..... seta.  
 a. ha/da c. è/in  
 b. è/di d. ha/in
- 39) ..... che hai paura di me !  
 a. Non dicimi c. Non dirme  
 b. Non mi dica d. Non mi dire
- 40) Indicare il contrario di «Ipotesi»:  
 a. Pensiero c. Certezza  
 b. Ipofisi d. Analisi



- 41) Indicare il contrario di «Spendaccione»:
- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| a. Risparmiatore | c. Dilapidatore |
| b. Estroverso    | d. Severo       |
- 42) Indicare il contrario di «Affidabile»:
- |              |            |
|--------------|------------|
| a. Fidato    | c. Capace  |
| b. Credibile | d. Ambiguo |
- 43) ..... i titoli sui giornali di oggi.
- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| a. Ero leggendo   | c. Stavo a leggere |
| b. Stavo leggendo | d. Leggendo        |
- 44) ..... quando si hanno tanti amici.
- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| a. Si è fortunati | c. Ci si è fortunati |
| b. Si è fortunato | d. Si ci è fortunati |
- 45) «Avere l'acquolina in bocca» significa:
- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| a. Lavarsi la bocca | c. Avere sete           |
| b. Avere appetito   | d. Sciacquarsi la bocca |
- 46) «Essere al verde» significa:
- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| a. Preferire il verde     | c. Essere in giardino   |
| b. Saper curare le piante | d. Rimanere senza soldi |
- 47) «Mettere a frutto» significa:
- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| a. Trarre profitto | c. Sprecare |
| b. Piantare frutti | d. Perdere  |
- 48) Se avessi avuto i soldi, ..... in montagna.
- |           |                 |
|-----------|-----------------|
| a. andrò  | c. sarei andato |
| b. andrei | d. andassi      |
- 49) Se ..... la possibilità ..... in Australia l'anno prossimo.
- |               |              |
|---------------|--------------|
| a. ho/vado    | c. ho/andrò  |
| b. avrò/andrò | d. avrò/vado |
- 50) Signora, quando parte ..... nipote ?
- |              |           |
|--------------|-----------|
| a. il suo    | c. suo    |
| b. il vostro | d. vostro |



## QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : \_\_\_\_\_

| Question : | a | b | c | d |
|------------|---|---|---|---|
| 1          |   |   |   |   |
| 2          |   |   |   |   |
| 3          |   |   |   |   |
| 4          |   |   |   |   |
| 5          |   |   |   |   |
| 6          |   |   |   |   |
| 7          |   |   |   |   |
| 8          |   |   |   |   |
| 9          |   |   |   |   |
| 10         |   |   |   |   |
| 11         |   |   |   |   |
| 12         |   |   |   |   |
| 13         |   |   |   |   |
| 14         |   |   |   |   |
| 15         |   |   |   |   |
| 16         |   |   |   |   |
| 17         |   |   |   |   |
| 18         |   |   |   |   |
| 19         |   |   |   |   |
| 20         |   |   |   |   |
| 21         |   |   |   |   |
| 22         |   |   |   |   |
| 23         |   |   |   |   |
| 24         |   |   |   |   |
| 25         |   |   |   |   |

## QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : \_\_\_\_\_

|    |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|
| 26 |  |  |  |  |
| 27 |  |  |  |  |
| 28 |  |  |  |  |
| 29 |  |  |  |  |
| 30 |  |  |  |  |
| 31 |  |  |  |  |
| 32 |  |  |  |  |
| 33 |  |  |  |  |
| 34 |  |  |  |  |
| 35 |  |  |  |  |
| 36 |  |  |  |  |
| 37 |  |  |  |  |
| 38 |  |  |  |  |
| 39 |  |  |  |  |
| 40 |  |  |  |  |
| 41 |  |  |  |  |
| 42 |  |  |  |  |
| 43 |  |  |  |  |
| 44 |  |  |  |  |
| 45 |  |  |  |  |
| 46 |  |  |  |  |
| 47 |  |  |  |  |
| 48 |  |  |  |  |
| 49 |  |  |  |  |
| 50 |  |  |  |  |

**CONCOURS PRÉMASTER EDHEC**

**LUNDI 13 JUILLET 2020**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : ITALIEN***

***CORRIGE***

## VERSION

*Corrigé*

1. La Chambre des députés a définitivement approuvé, à l'unanimité, la loi sur le cyberharcèlement, dont « les fondements » sont une restriction sur le web et l'implication des écoles dans la lutte contre le harcèlement en ligne.
2. En ce qui concerne les permis de séjour, une extension de la protection spéciale est prévue en cas de troubles psychiques, pour les victimes de la traite, en cas de grave vulnérabilité et pour les membres de la famille.
3. Le Rapport annuel affirme que même si tous les engagements actuels prévus par l'Accord de Paris seront mis en œuvre, les températures devraient augmenter de 3,2°C, conduisant à des impacts climatiques encore plus étendus et plus destructeurs.
4. « L'objectif de l'exposition, qui révèle une fois de plus le problème des violences faites aux femmes, est également de sensibiliser tout le monde sur un phénomène qui existe et que nous devons combattre ensemble », poursuit Monsieur Lanzoni, président de l'association.
5. Dans la province de Caltanissetta, la Dia révèle la « tendance qu'a la criminalité organisée à infiltrer, sans distinction, les secteurs du bâtiment, de l'agriculture, de la gestion des déchets et des appels d'offres ».
6. En Basilicate il y a environ deux mille travailleurs agricoles migrants : ils vivent dans des bidonvilles et dans des bâtiments décrépis, sans eau potable et dans de piètres conditions hygiéniques et sanitaires. De plus, ils travaillent dans les champs dans des conditions difficiles.
7. « De par ses mots sur l'avortement, Salvini démontre vouloir ramener l'Italie des dizaines d'années en arrière en ce qui concerne les droits des femmes conquis difficilement et au prix de grandes batailles », annoncent les parlementaires du Mouvement 5 étoiles.
8. En cette période, nous assistons à des nombreux événements qui nous rappellent des épisodes que nous pensions avoir laissés loin derrière nous et qui conduisent à des discriminations fondées sur la race, de la couleur de peau et de l'orientation sexuelle.
9. La contrefaçon alimentaire réalise un chiffre d'affaires de plus de 100 milliards d'euros en utilisant abusivement des mots, des couleurs, des lieux, des

images et des dénominations qui font référence à l'Italie pour des produits contrefaits qui n'ont rien à voir avec la réalité nationale.

10. Les nouveaux capteurs compte-personnes, qui permettront de contrôler le flux touristique et de mettre en place des déviations pour éviter la foule dans les endroits les plus fréquentés du centre, ont été activés pour le carnaval de Venise.

11. Notre objectif est celui d'accompagner les entreprises et les entrepreneurs à relever les défis du marketing et de la digitalisation de manière appropriée et avec la préparation adéquate, également sur le thème de la durabilité.

12. L'utilisation du plastique devrait être limitée par l'introduction d'interdictions strictes : le Conseil européen a décidé l'interdiction des assiettes, des pailles et couverts en plastique, mais les verres ne sont pas encore « hors-la-loi ».

13. La limitation du nombre de visiteurs aux Cinq Terres est peut-être une mesure extrême, mais elle semble être nécessaire, du moins selon le Parc National des Cinq Terres qui l'a proposée après analyse de la situation environnementale de la région.

14. « Le Made in Italy » est le dernier bastion pour améliorer le sort du textile italien. La mode italienne aura toujours une issue si elle réussit à se confronter à la compétitivité étrangère.

15. Dans les nouvelles directives économiques, l'UE a souligné la nécessité de concevoir des biens réutilisables et non conçus selon les dictats de l'obsolescence programmée.

**THEME***Corrigé*

1. «Salviamo Venezia dalle navi, dal Mose, dal cambiamento climatico» era la parola d'ordine di questo raduno i cui organizzatori reclamano da anni il divieto per le navi da crociera di circolare nella laguna.
2. «Forti di un programma orientato verso il futuro, dedicheremo le nostre migliori energie, le nostre competenze e la nostra passione a rendere l'Italia migliore nell'interesse di tutti i cittadini» ha dichiarato il primo ministro Giuseppe Conte.
3. Nel 2018, l'Italia ha raggiunto il livello più basso della storia delle nascite dall'unità, con 440.000 bambini, circa 20.000 in meno rispetto all'anno precedente, ha annunciato lunedì l'istituto di statistica italiano Istat.
4. Decine di migliaia di persone, le famose «sardine» antifasciste, hanno invaso una delle più grandi piazze di Roma, per manifestare contro l'estrema destra e le idee di questo movimento.
5. «Sono rimasto impressionato dal livello di permeabilità di cui la 'Ndrangheta ha beneficiato nell'amministrazione e nell'apparato dello Stato», ha commentato Nicola Gratteri, il procuratore incaricato dell'inchiesta.
6. Prima di raggiungere le coste libiche, poi di rischiare la loro vita in mare, migliaia di migranti sono bloccati in Libia, sotto l'influenza dei trafficanti e delle mafie che li rapiscono e li torturano.
7. Il Parlamento italiano ha adottato un emendamento alla legge di bilancio 2020 che legalizza la produzione e la vendita di cannabis light dopo mesi di incertezza per gli agricoltori ed i commercianti di questo prodotto.
8. «Grazie a tutti coloro che ci vogliono aiutare, a tutti coloro che ci vogliono bene, il tema dell'amore è quello che si impara sempre dopo grandi tragedie», ha detto il sindaco di Venezia, prima dell'apertura del Carnevale 2020.
9. Roberto Saviano: «Guardate quello che succede in Italia e vedrete il vostro futuro». Lo scrittore ha espresso il suo disagio di fronte alla situazione politica nel suo paese e la sua convinzione che bisogna continuare a «battersi».



10. Centinaia di persone hanno manifestato, nel Nord-Ovest dell'Italia, dopo aver scoperto delle iscrizioni antisemite sulla porta d'ingresso della casa di un sopravvissuto ai campi di concentramento.
11. In Italia, un terzo degli abitanti vive da single. Le famiglie di almeno quattro persone rappresentano solo il 20,4% del totale delle famiglie italiane.
12. La polizia italiana ha annunciato di aver smantellato una rete della mafia in Sicilia che ha sottratto milioni di euro di fondi europei destinati agli agricoltori.
13. Gli ecologisti ne sono convinti: la «plastic tax» è utile per ridurre l'inquinamento da plastica, seconda emergenza globale, dopo il riscaldamento climatico.
14. Tenendo conto del tasso di disoccupazione dei meno di 34 anni che raggiunge picchi del 50% nel Mezzogiorno, ci si potrebbe aspettare che le regioni del Sud siano più colpite dalla fuga dei cervelli.
15. Se il secondo Governo Conti cadrà, le elezioni saranno inevitabili e la Lega si affermerà come una grande forza di opposizione pronta a prendere il potere.

**QCM**  
*Corrigé*

| Question : | a | b | c | d |
|------------|---|---|---|---|
| 1          |   |   |   | X |
| 2          |   | X |   |   |
| 3          | X |   |   |   |
| 4          |   |   | X |   |
| 5          |   | X |   |   |
| 6          | X |   |   |   |
| 7          |   |   | X |   |
| 8          |   |   |   | X |
| 9          | X |   |   |   |
| 10         |   |   |   | X |
| 11         | X |   |   |   |
| 12         |   | X |   |   |
| 13         |   | X |   |   |
| 14         |   |   |   | X |
| 15         |   |   | X |   |
| 16         | X |   |   |   |
| 17         |   | X |   |   |
| 18         |   | X |   |   |
| 19         |   |   |   | X |
| 20         |   | X |   |   |
| 21         |   |   |   | X |
| 22         | X |   |   |   |
| 23         |   |   | X |   |
| 24         | X |   |   |   |
| 25         |   |   | X |   |

|    |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|
| 26 |   |   |   | X |
| 27 | X |   |   |   |
| 28 |   |   |   | X |
| 29 |   |   |   | X |
| 30 |   | X |   |   |
| 31 |   |   | X |   |
| 32 |   |   | X |   |
| 33 |   |   | X |   |
| 34 | X |   |   |   |
| 35 |   |   |   | X |
| 36 |   | X |   |   |
| 37 | X |   |   |   |
| 38 |   | X |   |   |
| 39 |   |   |   | X |
| 40 |   |   | X |   |
| 41 | X |   |   |   |
| 42 |   |   |   | X |
| 43 |   | X |   |   |
| 44 | X |   |   |   |
| 45 |   | X |   |   |
| 46 |   |   |   | X |
| 47 | X |   |   |   |
| 48 |   |   | X |   |
| 49 |   | X |   |   |
| 50 |   |   | X |   |

## CONCOURS PRE MASTER

### RAPPORT DE CORRECTION 2020 :

#### ***Epreuve de première langue vivante - ITALIEN***

Version ou thème au choix du candidat :

#### **VERSION**

La moitié des candidats ont choisi d'effectuer la version. L'exercice de version était constitué de 15 phrases à traduire tirées de la presse italienne sur différents thèmes d'actualité.

Les candidats ont rencontré des difficultés lexicales. Notamment la traduction de: *coinvolgimento, contrasto, disagio, tratta, attuati, edilizia, smaltimento, appalti, braccianti, baraccopoli, casolari, consentire, sfide, bando, divieto, posate, cannucce, baluardo, ideati, dettame...*

Certaines tournures et expressions de la langue italienne ont également été difficiles à restituer en français: *fare rete, richiamare alla mente, richiamarsi, «fuori legge», a numero chiuso, l'ultimo baluardo, risollevere le sorti, via d'uscita, progettare beni, ideati ...*

Les correcteurs ont également noté beaucoup de contresens, de fautes de vocabulaire, de grammaire et de mots non traduits.

#### **THEME**

L'exercice de thème était constitué de 15 phrases à traduire tirées de la presse française sur différents thèmes d'actualité.

Les correcteurs ont noté :

- Quelques fautes de conjugaison, notamment sur futur et subjonctif (*vedrete, bisogni, fallirà*)
- de vocabulaire (*navi da crociera, raduno, neonati, grado, apparato, incaricato, libiche, emendamento, smantellato, sottratto, plastica, emergenza, tassa ...*)
- de prépositions et de pronoms relatifs (*dalle navi, dal progetto, dal cambiamento climatico, da plastica, orientato verso, dell'anno precedente, del 50%, i cui organizzatori, di cui la 'Ndrangheta, che legalizza ...*)
- et d'accord: (*forti di ...*).

**En ce qui concerne la correction des épreuves de version et de thème**, il s'agissait pour la grande majorité des copies d'une accumulation de petites erreurs d'inattention ou de concentration qui, cumulées, donnaient des résultats moins bons qu'attendus. Nous conseillons néanmoins aux candidats de travailler la précision lexicale. En ce qui concerne la connaissance du vocabulaire économique de base, de nombreux lexiques ou listes existent, nous invitons les

candidats à les consulter. Il serait bon également de lire la presse économique, en italien et en français (facilement accessible en ligne) et de s'entraîner à la traduire.

### **QCM**

Le QCM appliqué à la grammaire est un excellent exercice qui permet de contrôler si le candidat possède les connaissances de base indispensables au maniement correct de la langue. Il est composé de 50 questions de grammaire et de vocabulaire avec 4 solutions possibles.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur.